

بیانیه ژرون

پانزده سال پیش اعلامیه جهانی حقوق زبانی بوسیله «کمیته ترجمه و حقوق زبانی پن بین-الملل» در بارسلون منتشر شد. امروز همین کمیته، که در ژرون تشکیل جلسه داده، بیانیه‌ای در تأیید ده اصل بنیادی این اعلامیه جهانی به تصویب رسانده است.

1. گوناگونی زبانی یک میراث جهانی است که باید ارزش گذاشته و نگهداری شود.
2. احترام به همه زبان‌ها و فرهنگ‌ها اساس برقراری و حفظ گفتگو و صلح در دنیاست.
3. همه افراد بشر در بطن همان جامعه‌ای که بدانها زندگی، زبان، فرهنگ و هویت می‌بخشد، سخن گفتن را فرامی‌گیرند.
4. زبان‌های گوناگون و شیوه‌های گوناگون سخن گفتن فقط وسیله ارتباط نیستند؛ بلکه محیط‌هایی برای رشد انسان‌ها و ایجاد فرهنگ‌ها نیز هستند.
5. هر جامعه زبانی حق دارد زبان خود را به عنوان زبان رسمی سرزمین خود به کار گیرد.
6. آموزش مدرسه‌ای باید به بالابردن اعتبار زبانی که در هر سرزمین رایج است، کمک کند.
7. سزاوار است که هر شهروند شناختی کلی از زبان‌های دیگر داشته باشد، چرا که چنین شناختی، ضمن کمک به عمیق‌تر کردن آگاهی نسبت به زبان خویش، به تفاهم و گشایش فکری نیز یاری می‌رساند.
8. ترجمه متن‌ها، بویژه ترجمه آثار بزرگ فرهنگ‌های گوناگون، عامل بسیار مهمی در روند ضروری ایجاد شناخت بهتر و احترام عمیق‌تر میان افراد بشر است.
9. رسانه‌های عمومی وسیله ممتازی برای گسترش گوناگونی زبانی و تأمین آن، به شمار می‌روند؛ همچنانکه می‌توانند با دقت و توانایی به افزایش اعتبار آن کمک کنند.
10. حق به کارگرفتن و نگهداری از هر زبان به عنوان یکی از حقوق اساسی افراد بشر باید در سازمان ملل متحد به رسمیت شناخته شود.